

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Республики Грузия и Правительством Республики Армения о свободной торговле**

Правительство Республики Грузия и Правительство Республики Армения, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",  
подтверждая свою приверженность свободному развитию взаимного экономического сотрудничества,  
учитывая сложившиеся интеграционные экономические связи Республики Армения и Республики Грузия,  
взаимозависимость и взаимодополняемость экономик двух стран,  
стремясь к развитию торгово-экономического сотрудничества между Республикой Армения и Республикой Грузия на основе равенства и взаимной выгоды,  
подтверждая приверженность Республики Армения и Республики Грузия принципам Генерального Соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) и Всемирной Торговой Организации - (ВТО),  
согласились с нижеследующем:

#### **Статья 1**

1. Договаривающиеся Стороны не применяют экспортные и (или) импортные таможенные пошлины, а также налоги и сборы, имеющие с таможенными пошлинами эквивалентное действие, к товарам, происходящим из таможенной территории одной из Договаривающихся Сторон и предназначенным для таможенной территории другой Договаривающейся Стороны. Исключение из данного торгового режима по согласованной номенклатуре товаров оформляется протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения если Договаривающиеся Стороны сочтут это необходимым.

2. Для целей настоящего Соглашения и на период его действия под товарами, происходящими из территории Договаривающихся Сторон, понимаются товары, определенные Правилами определения страны происхождения товаров от 24 сентября 1993 года, утвержденными Решением Совета глав Правительств Независимых Государств.

#### **Статья 2**

Каждая Договаривающаяся Сторона не будет:

- прямо или косвенно облагать товары, подпадающие под действие настоящего Соглашения, внутренними налогами или сборами, превышающими соответствующие налоги или сборы, которыми облагаются аналогичные товары внутреннего производства или товары, происходящие из третьих стран;

- вводить в отношении импорта или экспорта товаров, попадающих под действие настоящего Соглашения, какие-либо специальные ограничения или требования, которые в аналогичной ситуации не применяются к аналогичным товарам внутреннего производства или товарам, происходящим из третьих стран.

- применять в отношении складирования, перегрузки, хранения, перевозки товаров происхождением из другой Договаривающейся Стороны, а также платежей и перевода платежей правила иные, чем те, которые применяются в аналогичных случаях в отношении собственных товаров или товаров происхождением из третьих стран.

### **Статья 3**

Договаривающиеся Стороны во взаимной торговле будут воздерживаться от применения дискриминационных мер, введения количественных ограничений или эквивалентных им мер на экспорт и /или импорт товаров в рамках настоящего Соглашения.

Стороны могут устанавливать количественные или иные специальные ограничения в одностороннем порядке, но только в разумных пределах и на строго определенный срок.

Данные ограничения должны иметь исключительный характер и могут применяться только в случаях, предусмотренных соглашениями в рамках ГАТТ.

Договаривающаяся Сторона, применяющая количественные ограничения в соответствии с настоящей статьей, должна по возможности заблаговременно предоставить другой Договаривающейся Стороне полную информацию об основных причинах введения, формах и предполагаемых сроках применения упомянутых ограничений, после чего назначаются консультации.

### **Статья 4**

Все расчеты и платежи по торгово-экономическому сотрудничеству между Республикой Армения и Республикой Грузия будут осуществляться в соответствии с соглашением между уполномоченными банками Договаривающихся Сторон.

### **Статья 5**

Договаривающиеся Стороны будут обмениваться на регулярной основе информацией о законах и других нормативных актах, связанных с экономической деятельностью, в том числе по вопросам торговли, инвестиций, налогообложения, банковской и страховой деятельности и прочих финансовых услуг, по транспортным и таможенным вопросам, включая таможенную статистику.

Договаривающиеся Стороны незамедлительно сообщают друг другу об изменениях в национальном законодательстве, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Уполномоченные органы Договаривающихся Сторон согласуют порядок обмена такой информацией.

## **Статья 6**

1. Договаривающиеся Стороны будут стремиться к установлению общего таможенного тарифа, применяемого в торговле с третьими странами, и в этих целях согласились о проведении регулярных консультаций.

2. Договаривающиеся Стороны будут информировать Друг друга о действующих тарифах и обо всех исключениях из них.

## **Статья 7**

Договаривающиеся Стороны признают несовместимой с целями настоящего Соглашения недобросовестную деловую практику и обязуются не допускать в частности, но не исключительно следующие ее методы:

- договоры между предприятиями, решения, принятые объединением предприятий и общие методы деловой практики, имеющие своей целью помешать или ограничить конкуренцию или нарушить условия для нее на территориях Договаривающихся Сторон;

- действия, с помощью которых одно или несколько предприятий используют свое доминирующее положение, ограничивая конкуренцию на всей или на значительной части территории Договаривающихся Сторон.

## **Статья 8**

При осуществлении мер тарифного и нетарифного регулирования двусторонних экономических отношений, для обмена статистической информацией, проведения таможенных процедур Договаривающиеся Стороны будут использовать единую девятизначную Товарную номенклатуру внешнеэкономической деятельности /ТН ВЭД/, основанную на Гармонизированной системе описания и кодирования товаров и Комбинированной тарифно-статистической номенклатуре Европейского союза. При этом для собственных нужд Договаривающиеся Стороны при необходимости осуществляют развитие Товарной номенклатуры за пределами девяти знаков.

Введение эталонного экземпляра Товарной номенклатуры осуществляется на взаимосогласованной основе через имеющиеся представительства в соответствующих международных организациях.

## **Статья 9**

1. Договаривающиеся Стороны согласны в том, что соблюдение принципа свободы транзита является важнейшим условием достижения целей настоящего Соглашения и существенным элементом процесса их подключения к системе международного разделения труда и кооперирования.

В этой связи каждая Договаривающаяся Сторона обеспечит беспрепятственный и беспошлинный транзит через ее территорию товаров, происходящих с таможенной территории другой Договаривающейся Стороны и или третьих стран и предназначенных для таможенной территории другой

Договаривающейся Стороны или любой третьей страны, и будет предоставлять экспортерам, импортерам или перевозчикам все имеющиеся и необходимые для обеспечения транзита средства и услуги на условиях не худших, чем те, на которых те же средства и услуги предоставляются собственным экспортерам, импортерам.

2. Порядок и условия прохождения грузов по территории государств регулируются в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Армения и Правительством Республики Грузия об основных принципах транзитных перевозок, подписанным 19 мая 1993 года в городе Ереване.

### **Статья 10**

Настоящее Соглашение не препятствует праву любой из Договаривающихся Сторон принимать меры государственного регулирования, которые она считает необходимыми для защиты своих жизненных интересов или которые безусловно необходимы для выполнения международных договоров, участником которых она является или намеревается стать, если эти меры касаются:

- информации, затрагивающей интересы национальной обороны;
- торговли оружием, боеприпасами и военной техникой;
- исследований или производства, связанных с нуждами обороны;
- поставок материалов и оборудования, используемых в ядерной промышленности;

- защиты общественной морали, общественного порядка;
- защиты промышленной или интеллектуальной собственности;
- золота, серебра или иных драгоценных металлов и камней;
- защиты здоровья людей, животных и растений.

### **Статья 11**

1. Договаривающаяся Сторона заблаговременно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о причинах, характере и предполагаемых сроках введения и действия мер государственного регулирования.

2. Договаривающиеся Стороны проводят предварительные консультации. В случае невозможности принятия согласованного решения в течении шести месяцев Договаривающаяся Сторона, упомянутая в пункте 1 настоящей статьи, имеет право ввести меры государственного регулирования по своему усмотрению.

### **Статья 12**

Каждая Договаривающаяся Сторона не будет допускать несанкционированного реэкспорта товаров, в отношении экспорта которых другая Договаривающаяся Сторона, откуда происходят эти товары, применяет меры

государственного регулирования.

Договаривающиеся Стороны определяют перечень товаров, по которым запрещается несанкционированный реэкспорт, а также обмениваются списками товаров, к которым применяются меры государственного регулирования.

Реэкспорт таких товаров в третьи страны может осуществляться только с письменного согласия и на условиях, определяемых уполномоченным органом государства, являющегося страной происхождения данных товаров.

### **Статья 13**

В целях проведения согласованной политики экспортного контроля в отношении третьих стран Договаривающиеся Стороны будут проводить регулярные консультации и принимать взаимосогласованные меры для создания эффективной системы экспортного контроля.

### **Статья 14**

Положения настоящего Соглашения заменяют положения двусторонних соглашений, заключенных ранее между Договаривающимися Сторонами, в той мере, в какой последние либо несовместимы с первыми, либо идентичны им.

### **Статья 15**

Ничто в настоящем Соглашении не препятствует Договаривающимся Сторонам устанавливать, не противоречащие целям и условиям настоящего Соглашения, отношения с государствами не являющимися сторонами настоящего Соглашения, а также с их объединениями и международными организациями.

### **Статья 16**

Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров.

Договаривающиеся Стороны будут стремиться избегать конфликтных ситуаций во взаимной торговле.

### **Статья 17**

Для реализации целей настоящего Соглашения и выработки рекомендаций по совершенствованию торгово-экономического сотрудничества между двумя странами Договаривающиеся Стороны согласились учредить совместную армяно-грузинскую комиссию.

### **Статья 18**

Республика Армения может учредить в Республике Грузия свое Торговое представительство, а Республика Грузия может учредить в Республике Армения свое Торговое представительство. Правовой статус этих Торговых

представительств/ их функции и месторасположение будут согласованы Договаривающимися Сторонами дополнительно.

### **Статья 19**

Любое государство может присоединиться к настоящему Соглашению на условиях, которые будут согласованы между присоединяющимся государством и Договаривающимися Сторонами.

### **Статья 20**

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения с общего согласия Договаривающихся Сторон.

### **Статья 21**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена уведомлениями о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых для этого внутригосударственных процедур и будет оставаться в силе до истечения двенадцати месяцев с даты письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон о намерении прекратить его действие.

Положения настоящего Соглашения после прекращения его действия будут применяться к контрактам между предприятиями и организациями обеих стран, заключенным, но не исполненным в период его действия.

Совершено в г.Степанаване " 14 " августа 1995 года в двух подлинных экземплярах, каждый на армянском, грузинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения текст на русском языке имеет преимущественную силу.

**За Правительство Республики Грузия    За Правительство Республики Армения**

**საქართველოს მთავრობასა და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობას  
შორის საქართველოს რესპუბლიკის მთავრობასა და სომხეთის  
რესპუბლიკის შორის თავისუფალი ვაჭრობის შესახებ 1995 წლის 14  
აგვისტოს შეთანხმებაში ცვლილებების შეტანის შესახებ**

საქართველოს მთავრობას და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობა შემდგომში “ხელშემკვრელი მხარეები” ცნობენ რა “საქართველოს რესპუბლიკის მთავრობასა და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის თავისუფალი ვაჭრობის შესახებ 1995 წლის 14 აგვისტოს” შეთანხმებაში (შემდგომში შეთანხმება) ცვლილებების შეტანის აუცილებლობას

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

**მუხლი 1**

შეთანხმების პირველი მუხლის მე-2 პუნქტი ჩამოყალიბდეს შემდეგი რედაქციით:

ამ შეთანხმების მიზნებისათვის და მისი მოქმედების პერიოდისათვის ხელშემკვრელ მხარეთა სახელმწიფო ტერიტორიიდან წარმოშობილი საქონლის განსაზღვრისას, ხელშემკვრელი მხარეები იხელმძღვანელებენ დამოუკიდებელ სახელმწიფოთა თანამეგობრობის მეთაურთა საბჭოს 2000 წლის 30 ნოემბრის გადაწყვეტილებით – “საქონლის წარმოშობის სახელმწიფოს განსაზღვრის წესის შესახებ”.

**მუხლი 2**

მე-12 მუხლი ჩამოალიბდეს შემდეგი რედაქციით:

**“მუხლი 12**

შიდა ბაზრის დაცვის მიზნით, ხელშემკვრელი მხარეები გამოიყენებენ სპეციალურ დაცვით, ანტიდემპინგურ და საკომპენსაციო ზომებს თავიანთ შიდასახელმწიფოებრივ კანონმდებლობაზე დაყრდნობით ვაჭრობის მსოფლიო ორგანიზაციის ნორმებისა და წესების შესაბამისად.”

**მუხლი 3**

წინამდებარე ოქმი ძალაში შედის ხელშემკვრელი მხარეების მიერ ძალაში შესვლისათვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ დიპლომატიური არხების საშუალებით უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების მიღების დღიდან და წარმოადგენს შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს.

შესრულებულია ქ. თბილისში 2008 წლის 09 დეკემბერს ორ პირად, თითოეული ქართულ, სომხურ და რუსულ ენებზე, ამასთან ყველა ტექსტი თანაბრად აუთენტურია. მხარეთა მიერ წინამდებარე ოქმის დებულებათა განსხვავებული განმარტების შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ტექსტს რუსულ ენაზე.

საქართველოს მთავრობის  
სახელით

სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობის  
სახელით